

«Информационное» употребление наименований источников энергии в современном немецком языке

Энергетика играет одну из ключевых ролей в жизни современного человеческого общества. Она многопланова и имеет множество аспектов, касающихся добычи, используемых технологий, экологии, истощаемости и возобновляемости энергоресурсов и проч. Это обусловлено тем, что развитие цивилизации сегодня напрямую зависит от наличия энергоносителей и доступа к ним. Человечество остро нуждается в энергии, за контроль над энергоресурсами постоянно ведется борьба, которая может носить экономический, политический и военный характер.

Терминология энергоисточников сейчас находится в активном развитии. Материал для исследования предоставляется из новостных колонок онлайн-версий немецких публицистических изданий – журналов, газет. Проблемы, которые связаны с тематикой энергоресурсов – исчерпаемость, уровень экологичности энергоносителей, рост цен в настоящее время на энергоресурсы – часто служат темой для обсуждения в обзорах и статьях экономических экспертов, которые затрагивают следующие ситуации:

- высокая зависимость развития стран в экономической сфере от обладания определенным количеством энергетических ресурсов; уровень запасов природных ресурсов в различных – развитых и развивающихся – странах;

- перспективы внедрения и активного использования альтернативных, новых видов энергии; исчерпаемость энергоресурсов; дискуссии по поводу загрязнения окружающей среды.

В результате работы были выделены несколько контекстов употребления единиц «энергия», «энергетический источник»:

I. В качестве политико-экономического и международного вопроса, где употребление лексем имеют ярко выраженную оценку, отраженную в контексте:

a) 1. Der Gasstreit mit Russland und der Ukraine zeige, wie wichtig andere **Energiequellen** seien. (www.n24.de, gecrawlt am 13.01.2011)

2. Beobachter sprechen inzwischen von einem neuen Kalten Krieg, den Russland um die Vorherrschaft um die **Energiequellen** führe. (www.georgien-nachrichten.de, gecrawlt am 02.01.2011)

б) в сочетаниях:

- «*Nutzung der Energie*» (Zweites großes Thema des Forums ist die möglichst effiziente Nutzung der Energie. (www.presstext.at, gecrawlt am 21.01.2011));

II. В качестве экологического вопроса, где отражаются мнения общественности по данному направлению:

a) 1. Das Projekt liefere ein gutes Beispiel, wie die Nutzung von **Energiequellen** in Einklang mit der Natur gebracht werde.

(www.aargauerzeitung.ch, gecrawlt am 18.12.2010)

2. Nicht ohne Grund setzen die Grünen in Sachsen schon jetzt auch auf die Schaffung von Arbeitsplätzen im Sektor der Umwelttechnik und der erneuerbaren **Energiequellen**. (www.solidaritaet.com, gecrawlt am 24.01.2011)

б) Встречаются также сочетания:

- «*energiesparenden*» (Ein besonderes Interesse an umweltfreundlichen Produkten sowie an energiesparenden Geräten und Techniken für das Eigenheim standen im Mittelpunkt des Interesses. (hallo.news352.lu, gecrawlt am 18.12.2010))

III. Вопрос, который последние несколько десятков лет занимает отдельное место в политике Германии – развитие такого направления энергетики, как новые источники энергии, альтернатива традиционным:

а) 1. Erneuerbare **Energiequellen** werden stark an Bedeutung gewinnen, man muss sie aber so einsetzen, das sie wirtschaftlich tragfähig sind. (www.rz-online.ch, *gecrawlt am 24.01.2011*)

2. Der hohe Ölpreis macht fossile Brennstoffe teuer und inspiriert die Suche nach anderen **Energiequellen**. (www.profil.at, *gecrawlt am 20.01.2011*)

б) данная тема особо освещается в немецких СМИ, в изданиях чрезвычайно часто встречаются такие сочетания, как:

- «*Solarenergie*» (Google hat überdies in Solarenergie und die Nutzung von Erdwärme investiert. (www.20min.ch, *gecrawlt am 18.12.2010*));

- «*ausgewogenen Energiemix*» (Bei den verschiedenen Investitionen kommt es darauf an, dass wir künftig über einen ausgewogenen Energiemix verfügen. (www.budapester.hu, *gecrawlt am 25.12.2010*)).

Благодаря семантическому исследованию при сопоставлении контекстов употребления можно выстроить общую картину о настроениях в немецком социуме, освещенность информации по энергоисточникам в СМИ, оценочные суждения, которые присутствуют в обществе по отношению к энергоресурсам; понять мотивы и цели правительства Германии в отношении внутренней и внешней политики в области энергетики и энергоисточников.

Библиографический список

1. Лингвистический корпус Лейпцигского университета. URL: http://corpora.uni-leipzig.de/de?corpusId=deu_newscrawl_2011.
2. Ресурс Deutschland.de. Долгий путь к энергетическому повороту. URL: <https://www.deutschland.de/ru/topic/politika/germaniya-evropa/dolgiy-put-k-energeticheskomu-povorotu>.